Université Sorbonne Nouvelle Paris 3

ED 385 Espace Européen Contemporain
EA 182 « Centre de recherche sur les sociétés et les cultures des pays de langue allemande aux XIX° et XX° siècles » (axe « langue, discours, médias, société », responsable Irmtraud Behr)
UFR LEA

Appel à communication

2ème Colloque " LANGUE, ÉCONOMIE, ENTREPRISE "

27-29 mars 2008, Paris

Les faits économiques s'appréhendent aussi à travers les discours. S'il y a d'une part les discours sur l'économie, il y a également des discours qui sont en quelque sorte constitutifs de l'activité économique elle-même. Spécialistes et non-spécialistes ne parleront pas des mêmes faits dans les mêmes termes, pas plus que les spécialistes de disciplines distinctes et les représentants de différentes cultures ne mettront les mêmes mots sur les mêmes réalités.
En mettant en contact des chercheurs en linguistique, en économie et en gestion, on cherchera à susciter une réflexion conjointe, voire commune, sur les relations entre les différentes mises en mots d'une réalité complexe et la circulation des savoirs tant « factuels » que « linguistiques ». D'où ce deuxième colloque à visée interdisciplinaire et contrastive qui débouchera sur une publication.

Se situant dans une perspective résolument contrastive et / ou interculturelle, ce colloque s'organisera autour de quatre axes de réflexion :

1) aspects lexicaux : terminologie et lexicologie / graphie, métaphorisation(s), phraséologie, problèmes traductologiques
2) aspects textuels : typologie contrastive, traitement des questions économiques dans les médias, formes de l'argumentation dans les textes économiques, structuration narrative de l'information économique.
3) aspects pragmatiques et discursifs : modalités de la communication interne et externe des entreprises, traitement des questions économiques dans les œuvres de fiction, évolution du discours publicitaire, mise en discours des grandes doctrines économiques, comparaison du traitement des mêmes phénomènes économiques dans plusieurs langues, discours spécifiques des divers secteurs économiques (tourisme, culture, transport, santé, etc)
4) la « langue » comme enjeu et facteur économique : sa place dans l'évaluation et la modélisation des processus économiques au sens large, son statut de matériau des « industries de la langue » (par exemple : text mining, analyse sémiotique des bilans, secteur d'activité de la traduction).

Les contributions peuvent être descriptives ou théoriques. La durée de l'exposé oral sera de 30 min, avec une discussion de 15 min. La langue de travail sera de préférence le français, les langues étudiées seront notamment l'allemand, le français et les langues romanes, l'anglais, sans exclure pour autant d'autres langues comme les langues slaves, sémitiques, asiatiques; les contributions contrastives intégrant l'allemand ou le français seront tout particulièrement bienvenues. Le colloque se tiendra à Paris.
Vous êtes invité(e) à faire parvenir à l'un de nous pour le 30 septembre 2007 vos propositions de contribution, sous forme électronique, postale ou par fax

- titre et résumé de 20 lignes à 1 page maximum
- en indiquant séparément votre nom et adresse (nom, institution, adresse postale et électronique)

Irmtraud Behr, Dieter Hentschel, Michel Kauffmann, Carsten Lang,
Université Paris III Institut d'Allemand
94, av. des Grésillons F 92600 Asnières
Tél 01 46 13 48 50
Fax 01 47 90 36 92

courriel : Irmtraud.Behr@univ-paris3.fr ou michel.kauffmann@noos.fr ou CE.Lang@web.de

Calendrier :
Juillet 2007 : appel à communications (résumés à envoyer avant le 30 septembre 2007)
Octobre 2007 : lecture des propositions par le comité scientifique, notification aux participants
Janvier 2008 : communication du programme du colloque, début des inscriptions

Comité d'organisation
Irmtraud Behr, Dieter Hentschel, Michel Kauffmann, Carsten Lang

Comité Scientifique
Alain Lattard (Paris 3), Hervé Quintin (Nantes), Alois Schumacher (Paris 12), Anja Kern (Londres), Reinhold Decker (Bielefeld), Gilbert Guillard (Paris 3), Christopher Hossfeld (ESCP-EAP), Konrad Ehlich (Munich LMU), Armelle Lebars (P3), Jacques Richard (Paris 9 – Dauphine), Gaëlle Vassogne (Grenoble), Bernd Zielinski (Paris 10)